

བོད་སྐད་མཚན་མོན་
藏 汉 词 典

ཀུན་ལེགས་ལོ་རྒྱུས་མཚན་མོན་

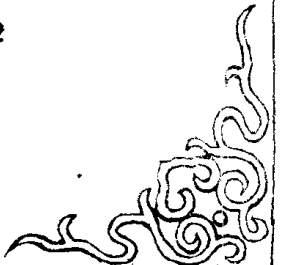



藏 汉 词 典

西北民族学院藏文教研组编

甘 肃 人 民 出 版 社

1979年·兰州



藏 汉 词 典

西北民族学院藏文教研组编

甘肃人民出版社出版

(兰州庆阳路230号)

甘肃省新华书店发行

民族印刷厂排版 八一印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 印张30.625 插页2

1979年10月第一版 1981年3月第二次印刷

印教：7.175——18,425册

书号：M17096·1 定价：2.91元

1973 ལོར་པོད་རྫོང་ས་གསར་བརྗེ་གི་ལོ་ལྟོ་རྒྱུ་ལྷན་ཁང་གི་འཕྲོད་བསྟེན་ཚུལ་
 དང་པོད་རྫོང་ས་དམག་ཁུལ་ཉུ་ཚིན་པུ་ཅི་འཕྲོད་བསྟེན་ཁུལ་ལས་བཅས་ས་
 བའི་《པོད་རྫོང་ས་ལྷན་རྒྱུན་ཁུལ་དབྱིན་ལྷན་ཁུལ་》; 1975 ལོར་པོད་
 རྫོང་ས་མི་རིགས་རྒྱབ་གྲུ་ཚིན་ལྷན་ཁུལ་དུ་དབར་བའི་རྒྱ་བོད་གསུམ་གྱི་
 《པོད་རྫོང་ས་ལྷན་རྒྱུན་ཁུལ་གྱི་ས་ཚའི་མིང་དེབ་》བཅས་ལྷན་དབྱེད་གཞིར་བཟུང་
 བ་ཡིན།

མིང་མཛེད་འདི་ཉིད་ལ་དག་བཅས་བྱས་པ་དང་ཁ་ལྷན་བརྒྱབ་པ་ལ་
 ར་ཚའི་ཚུལ་གྱི་གཞི་ལོན་ཅད་དམའ་བ་དང་དུས་ལུན་ལང་ལུང་བའི་རྒྱན་ལྷན་
 ལྷན། མིང་གི་ས་ལྷན་འདམས་པ་དང་ཚིག་གི་གོ་དོན་བཟུལ་བའམ་ ཚིག་
 གི་རྒྱ་བོད་མཚན་འབྲེལ་བྱས་པ། ལྷན་གྱི་གཞི་གཞུགས་འགྲུར་བ། ལྷན་
 སྐྱོང་གི་ལྷན་གྱི་བརྒྱུགས་པ་གང་དང་གང་ཡིན་པའི་སྐད་དེ་དང་དེར་རྒྱན་
 ཚད་དང་ལྷན་བཟུར་བྱེད་དགོས་ས་ཡོད་པེས་དང་ ས་ན་རྒྱུ་ལང་གི་
 ལྷན་བ་ཡོད་ལྷན་པས། ལྷན་ཚའི་རྒྱུག་པ་པོ་རྣམས་ལྷན་དག་བཅས་ས་གནང་
 ལྷན་གྱི་ཚད་བཟུར་བཅས་བྱས་ནས་པར་དུ་རྒྱག་རྒྱུར་ལྷན་བའདེ་པོ་ཞིག་
 ཡོང་བར་ར་ཚུལ་ལ་བ་ནན་སྐྱེད་གྱིན་ཡོད། མིང་མཛེད་འདིར་དག་བཅས་
 དང་ཁ་ལྷན་བྱེད་སྐབས་ར་ཚུལ་ལྷན་རྒྱུ་ལྷན་བའདེ་དང་ལས་ཁུངས་དག་གི་
 ལྷན་བམས་རྣམས་དག་གི་རྒྱུ་ལྷན་དང་རྒྱལ་མ་སོབ་པས། འདིར་དམིགས་
 ལྷན་བཟུར་བའི་པོད་རྫོང་གི་དག་བཅས་ལྷན་ཚུལ་ལ་ཡིན།

ལྷན་ལྷན་གྱི་སྐབས་རྒྱབ་གྲུ་ཚིན་ལྷན་པོད་ལྷན་ཁུལ་དབྱེད་ཚུལ་ནས་
 1978 ལོར་ཟླ་ 2 ཚུལ་ 25 ཉིན་

前 言

为了满足广大读者的需要，我们在院党委领导下，将我组一九六三年编印的教学用的《藏汉词典》，重新进行了修订和增补，正式出版发行，用意在为藏语文教学和藏汉翻译工作，提供参考。

这部词典，这次增补的词目，是以社会科学方面的词语为主，同时也适当选收了部分工农业生产、科学技术术语和一些常用的词汇与短语。全书在原有 16,300 余条词目基础上，增补了 9,100 余条，共计为 25,400 余条。

词典中关于词义的注释，除个别例句外，均用汉语。词性方面，分为十一类，即名词、代词、形容词、数词、量词、动词、副词、连词、介词、助词、象声词。分别以〔名〕、〔代〕、〔形〕、〔数〕、〔量〕、〔动〕、〔副〕、〔连〕、〔介〕、〔助〕、〔象〕等略语，括注于汉义注释之前。短语成语也都只注一略语〔语〕。动词中的自动式、他动式和助动词，则统一注成〔动〕。另外古语和借汉语、蒙古语、梵语等借词，则以(古)、(汉)、(蒙)、(梵)等略语分别括注于词性注释之后。药物名、病名、尊称、佛教术语需注明时，则以(药)、(病)、(敬)、(佛)等略语，括注于词义注释之后。

新收词目中，凡有时态变化的动词，均按藏语文原动词时态变化形式。其编排方法是：在现在式的词条后，把它的未来式、过去式和命令式词形全部注出。同一现在式动词词形，因含义不同，而有两种时态变化的，则分别注出；同一动词，其时态变

化，各家辞书主张不一的，则按动词变化常规，或按一般口语习惯，只收一种变化形式，其余一概从略。

在词典中，有些词条，注有“参看”字样者，表示两种含义：一种表示该词（或语）与被参看的词（或语）为同义词（或语）；一种表示该词（或语）与被参看的词（或语）为同词异体。因汉义均已在被参看词条下注出。注有“参看”字样的词条，注释一般从略。

这部词典增补时，除原来参考的辞书外，还参考了一九七六年民族出版社编译出版的《汉藏对照词汇》；一九七七年西藏民族学院编的《现代藏汉词典》；中央民族学院六〇级藏文研究班选编的《旧式公文选》中的生词和附录；一九七三年西藏自治区革命委员会卫生局、西藏军区后勤部卫生处编的《西藏常用中草药》；一九七五年西藏民族学院翻印的汉藏对照《西藏自治区地名册》。

这部词典的修订和增补，由于编辑水平和时间关系，无论在选择词汇、解释词义、注明词性、动词变化和编排次序等方面，都存在着缺点和值得商榷之处，甚至可能还有错误。我们殷切希望广大读者予以指正以便以后再行改订。在修订和增补过程中，我们得到了兄弟院校和单位的热情支持和鼓励，在此特表衷心的感谢！

西北民族学院藏文教研组

1978年2月25日

གཞི་རྒྱུ་ཡི་གེའི་དཀར་ཆག

ག	མ	44	མཎ	116	དལ	168	མ	206
ཀ	མ	46	མཏ	118	བལ	169	བཏ	211
ག	མ	59	མཐ	118	བཏ	170	བཏ	212
ཀ	མ	72	འཎ	119	བལ	170	བཏ	213
ཀ	བཏ	74	འཏ	123	མལ	171	བཏ	214
ཀ	བཏ	74	འཐ	125	མཏ	174	བཏ	214
ཀ	བཏ	74			མཏ	174		
ཀ	བཏ	75	ག		འལ	175		
ཀ	བཏ	77	ག	129	འཏ	179	ཎ	216
བཏ			ཏ	143	འཏ	181	དཎ	224
བཏ			ཏ	145	ཏ	185	མཎ	227
བཏ	ཎ	78	ཏ	146	ཏ	187	ཎ	230
བཏ	ཎ	91	ཏ	154	ཏ	198	ཎ	233
ཏ	ཏ	102	དལ	160	ཏ	198	ཎ	233
ཏ	ཏ	107	དཏ	167	ཏ	204	བཎ	238

འཇ 239	འཇ 304	ལྷ 360	ལྷ 458	འ 514
མ	ལྷ	འཇ 368	ལྷ 462	འཇ 515
མ 240	ལྷ 306	འཇ 369	ལྷ 466	འཇ 521
འཇ 245	ལྷ 307	འཇ 370	འཇ 470	འཇ 523
འཇ 250	འཇ 319	ལྷ	འཇ 472	ལྷ 523
ལྷ 253	ལྷ 323	ལྷ 372	འཇ 472	ལྷ 524
ལྷ	ལྷ 324	ལྷ 394	ལྷ	ལྷ 531
ལྷ 259	ལྷ 327	ལྷ 401	ལྷ 474	ལྷ 537
ལྷ 281	འཇ 334	ལྷ	འཇ 488	ལྷ
ལྷ 285	འཇ 335	ལྷ 406	ལྷ 494	ལྷ 541
ལྷ	ལྷ	ལྷ 407	ལྷ 496	ལྷ 552
ལྷ 289	ལྷ 338	ལྷ 427	ལྷ 500	ལྷ 552
ལྷ 292	ལྷ 342	འཇ 435	ལྷ 507	ལྷ 563
ལྷ 293	འཇ 342	འཇ 440	འཇ 507	ལྷ 565
ལྷ 300	འཇ 349	ལྷ 444	འཇ 508	ལྷ 568
ལྷ 303	ལྷ 350	ལྷ 447	ལྷ	ལྷ 570
	ལྷ 356	ལྷ 455	ལྷ 510	ལྷ
				ལྷ 575

བ	589	དལ	675	ལྷ	709			ལྷ	846
བ	599	མ	675	མཚ	722		ལ	བལ	849
བ	606	ལྷ	679	འཚ	727		ལ	ལ	
དབ	612	ལྷ	679				ལ		
དབ	618	ལྷ	683				ལ	ལ	851
དབ	622	ལྷ	684	ལ	731		བལ	ལ	852
འབ	622			ལྷ	731		བལ		
འབ	628	ལ		འལ	734		བལ	ལ	872
འབ	632	ལ	686	ལ	738			ལ	874
བ	638	བལ	688	བལ	742		འ	བལ	886
བ	639	བལ	691				འ	བལ	890
བ	639	ལ	695						
ལྷ	643	ལྷ	697	ལ	743		ལ		
ལྷ	645	བལ	704				ལ	ལ	894
		ལ	706				བལ	ལ	916
		བལ	706	ལ	745			ལ	925
ལ	648			ལ	745		ལ	བལ	929
ལ	668	ལ		བལ	757		ལ	བལ	940
དལ	670	ལ	707	བལ	763		ལ	བལ	944

ਮਸ਼ 946	੯ 947	੯ 952	੯
੯	੯ 948	੯ 954	੯ 961

དཀར་ཆག

འགོ་བརྗོད	3
གཞི་རྩའི་ཡི་གེའི་དཀར་ཆག.....	9—12
མིང་མཛོད་དཀར་ཆག	1—968

目 录

前言	7
基本字目录	9—12
词典正文	1—968